= Şavşat Barı =

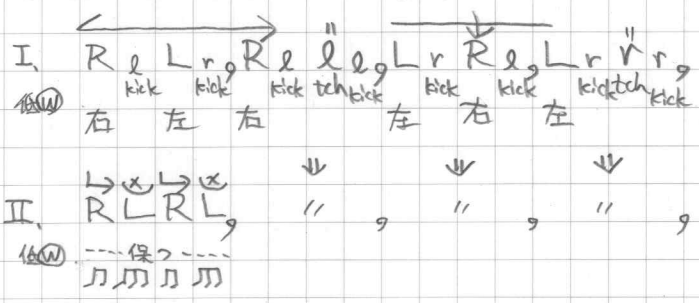
Şavşat-Artvin-Türkiye

いろいろな歌がある。"Çift Jandarma", "Vaketi" 等

Ahmet Lüleci氏 1990, Senzaki Hironobu氏 1998 その他ソースをMixしてまとめた。

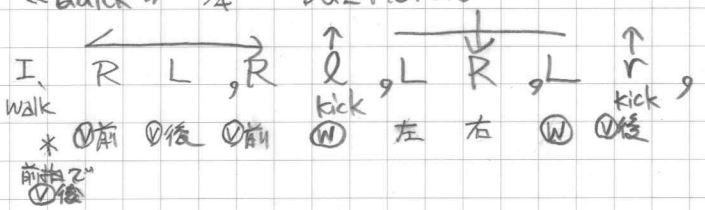
«Slow» 9/8 ♫♫♫ ⇒ , , , 4拍子的に記述する。

小指または普通につなぎ前方低めに伸ばす Ⓦ

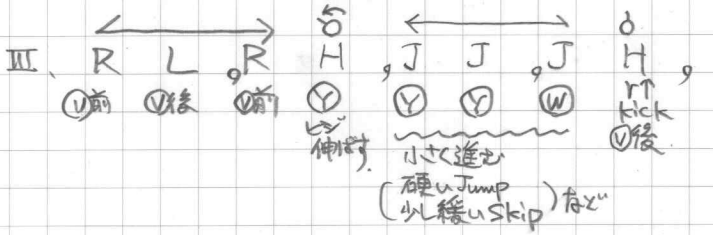


♂は、1小節目 2回
2 〃 1回
3 〃 2回
4 〃 1回
などにSquatしたり…

«Quick» 3/4 Düz Horon



II、 Iを Runningで



<ーロメモ>

・一般的にはSlowのみを踊る。Ahmet氏は、途中から速くなる演奏で上記のStepを紹介した。この部分はDüz Horonであり、Artvinの踊りによく見られるStepで踊れる。

2026.10.28 初版

Deniz

ÇİFT JANDARMA Şavşat Barı Artvin-Türkiye

// Çift jandarma geliyor lo Kaymakam konağından //
// Al jandarma vur beni de Koi yarin kolarından //
Haydi yarim haydi canım Şinanay şirin yarim
Haydi yarim haydi canım Şinanay aslan yarim

// Dağlarda kar sesi var lo Tavlada zar sesi var //
// Kurban olam Şavşat'a da İçinde yar sesi var //
Haydi yarim haydi canım Şinanay şirin yarim
Haydi yarim haydi canım Şinanay aslan yarim

// Zeytin yaprağı yeşil lo Dibinde kahve pişir //
// Benden sana yar olmaz lo Aklın başına devşir //
Haydi yarim haydi canım Şinanay aslan yarim
Haydi yarim haydi canım Şinanay şirin yarim
Haydi yarim haydi canım Şinanay şirin yarim
Haydi yarim haydi canım Şinanay aslan yarim

二人の憲兵

// 二人の憲兵が知事公邸からやってくる //
// さあ、憲兵よ、愛する人の腕の中で私を撃ってくれ //
さあ、愛しい人、愛しいシナナイ、甘い愛よ
さあ、愛しい人、愛しいシナナイ、ライオンのような愛よ

// 山々には雪の音が響き、バックギャモンではサイコロの音が聞こえる //
// シャヴシャトのためなら自分を犠牲にできる、心の中には愛する人の声が聞こえる //
さあ、愛しい人、愛しいシナナイ、甘い愛よ
さあ、愛しい人、愛しいシナナイ、ライオンのような愛よ

// オリーブの葉は緑、その根元でコーヒーを淹れる //
// 君の恋人にはなれない、さあ、しっかりしてくれ //
さあ、愛しい人、愛しいシナナイ、ライオンのような愛よ
さあ、愛しい人、愛しいシナナイ、甘い愛よ
さあ、愛しい人、愛しいシナナイ、甘い愛よ
さあ、愛しい人、愛しいシナナイ、ライオンのような愛よ

※有名な歌であり、いろいろなバリエーションがあるが、YouTube の下記タイトルの歌詞を掲載
「Çift Jandarma – Duygusal Karadeniz Türküsü |
Sinematik Video Klip • EXODIA ANATOLIAN」
※「var」は基本的には「ヴァル」「ワル」と発音するが、トルコでは語尾の「r」を「シュ」と発音することがよくあり、「ヴァシュ」「ワシュ」と聞こえる。「pişir」、「devşir」も同様。
※トルコ民謡において「Şinanay(シナナイ)」という言葉は、ポップスなどでは激しく盛り上がる掛け声として使われますが、この地方の古い民謡においては、「歌の拍子(リズム)を一定に保つための、静かな詠唱(リフレイン)」として挿入されています。